

1 | Description of Device • Gerätbeschreibung Description de l'appareil • Descrizione del dispositivo

Thank you for buying the MedAll Light Therapy medical device.
Danke, dass Sie sich für das Gerät MedAll entschieden haben.
Merci d'avoir acheté l'appareil médical de photothérapie MedAll.
Grazie per aver acquistato il dispositivo medico di fototerapia MedAll.



2 | BIOPTRON Light Therapy treatment • BIOPTRON Lichttherapie Behandlung • Traitement par photothérapie BIOPTRON • Trattamento fototerapico BIOPTRON

I • Do not move during treatment.
• Treat large skin areas one by one.
• Treat areas once or twice a day – see «Medical indications».
• Use preferably in the morning and/or evening, regardless of the indications given.
• Comply with the recommended treatment distance, duration and number of applications per day.
• The device memorizes the last treatment time.
• Never use the device without filter.
• Before and after use, clean the ergonomic grip with a soft clean cloth moistened with 70% ethanol.
• The device must be handled with care as it contains fragile glass elements.

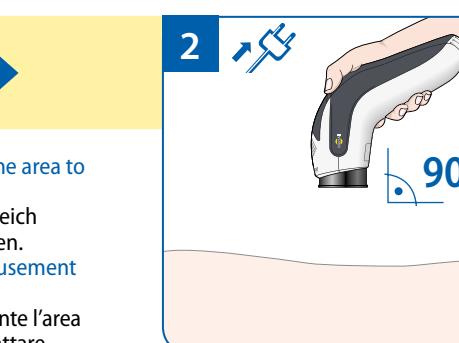
• Während der Behandlung nicht bewegen.
• Größere Flächen punktuell nacheinander behandeln.
• Behandlungsstellen 1 bis 2 mal täglich behandeln – siehe «Medizinische Indikationen».
• Unabhängig der Indikation bevorzugt morgens und/oder abends behandeln.
• Respektieren Sie die empfohlene Behandlungsentfernung, Dauer und Anzahl der Anwendungen pro Tag.
• Die zuletzt eingestellte Zeit wird gespeichert.
• Gerät nie ohne Filter benutzen.
• Vor und nach jedem Gebrauch den Griff mit einem mit 70% Ethanol befeuchteten, sauberen Reinigungstuch reinigen.
• Behandeln Sie das Gerät vorsichtig, da es zerbrechliche Glaselemente enthält.

• Ne pas bouger pendant le traitement.
• Traiter les régions très étendues de manière sélective et point par point.
• Traiter les zones une à deux fois par jour — voir « Indications médicales ».
• Traiter de préférence le matin et/ou le soir, quelles que soient les indications.
• Respecter la distance de traitement recommandée, la durée et le nombre d'applications par jour.
• La durée du dernier traitement est mémorisée.
• Ne jamais utiliser l'appareil sans filtre.

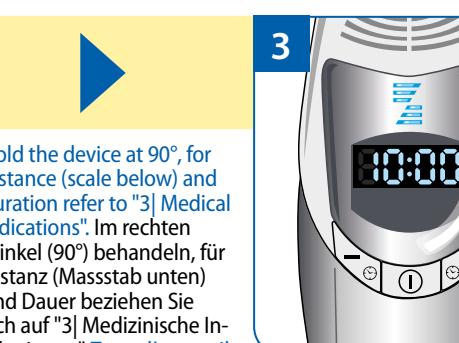
• Avant et après utilisation, nettoyer la poignée ergonomique à l'aide d'un tissu doux et propre imbibé d'éthanol à 70%.
• L'appareil doit être manipulé avec précaution car il contient des éléments fragiles en verre.
• Non muoversi durante il trattamento.
• Trattare le aree più estese singolarmente.
• Trattare le aree una o due volte al giorno – vedere «Indicazioni mediche».
• Usare preferibilmente al mattino e/o alla sera, indipendentemente dalle indicazioni date.
• Rispettare la distanza di trattamento raccomandata, la durata e il numero di applicazioni quotidiane.
• Il dispositivo salva la durata dell'ultimo trattamento.
• Non usare mai il dispositivo senza filtro.
• Prima e dopo l'uso, pulire l'impugnatura con un panno morbido e pulito umidizzato di etanolo al 70%.
• Manipolare il dispositivo con cautela: contiene elementi fragili in vetro.

Application flow of a treatment • Ablauf einer Behandlung Exécution du traitement • Svolgimento di un trattamento

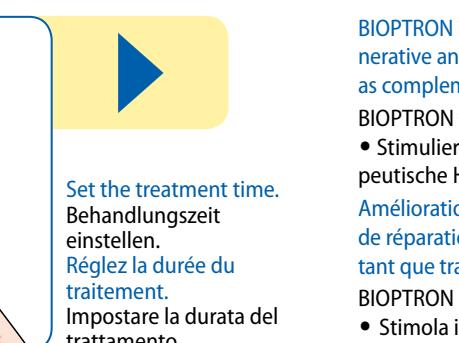
1



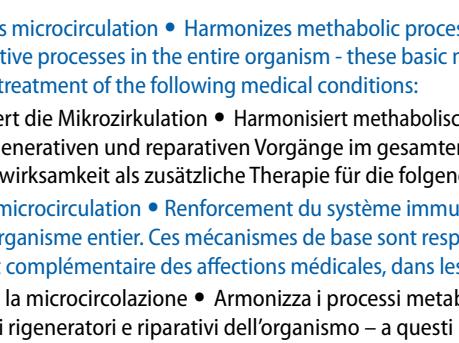
2



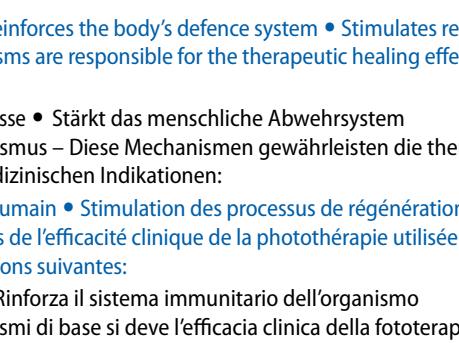
3



4



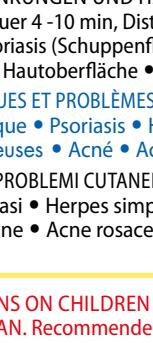
5



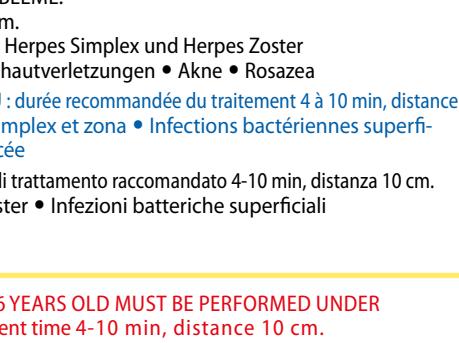
6



7

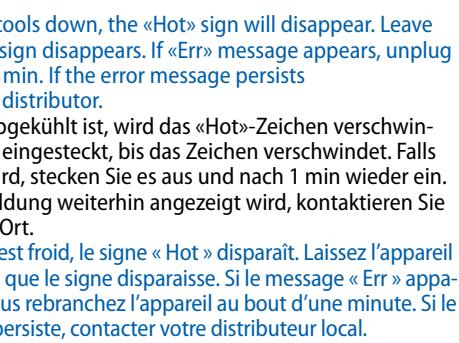


8



Error messages • Fehlermeldungen Messages d'erreur • Messaggi d'errore

i



When the device cools down, the «Hot» sign will disappear. Leave plugged until the sign disappears. If «Err» message appears, unplug and replug after 1 min. If the error message persists contact your local distributor.

Wenn das Gerät abgekühlt ist, wird das «Hot»-Zeichen verschwinden. Lassen Sie es eingesteckt, bis das Zeichen verschwindet. Falls «Err» angezeigt wird, stecken Sie es aus und nach 1 min wieder ein. Falls die Fehlermeldung weiterhin angezeigt wird, kontaktieren Sie Ihren Händler vor Ort.

Lorsque l'appareil est froid, le signe « Hot » disparaît. Laissez l'appareil branché jusqu'à ce que le signe disparaisse. Si le message « Err » apparaît, débranchez et rebranchez l'appareil au bout d'une minute. Si le message d'erreur persiste, contacter votre distributeur local.

Quando il dispositivo è in raffreddamento, scompare il segnale "Hot". Lasciare collegato fino alla scomparsa del segnale. Se compare il messaggio "Err", scollegare e ricongregare dopo 1 min. Se il messaggio d'errore persiste contattare il distributore locale.

i



Low power consumption in sleep-mode.
Unplug device from mains power supply if not used.

Geringer Stromverbrauch im Sleep-Modus.
Ziehen Sie den Stecker, falls das Gerät nicht benutzt wird.

Quando il trattamento è concluso, la luce si spegnerà automaticamente oppure premerà il pulsante di arresto.
Consummation d'énergie réduite en mode veille.

Débrancher l'appareil en cas d'inutilisation pendant une longue durée.

Risparmio energetico in modalità sleep. Collegare di nuovo dall'alimentazione di rete quando non è in uso.

i



D

WOUNDS: recommended treatment time 2-8 min, distance 10 cm.

20 - 40 min 20 cm

40 - 60 min 30 cm

60 - 120 min 40 cm

• Typical winter depression symptoms such as chronic fatigue syndrome, lowered motivation, hypersomnia, asthenic conditions, break down.

SAISONAL ABHÄNGIGE DEPRESSIONEN (SAD):

• Typische Winterdepressionsymptome wie chronisches Erschöpfungssyndrom, gesenkte Motivation, Hypersomnie, Asthenie, Zusammenbruch.

TROUBLES AFFECTIFS SAISONNIERS (TAS):

• Symptômes types de dépression saisonnière tels que le syndrome de fatigue chronique, la baisse de motivation, l'hypersomnie, les affections ostéopathiques, la dépression.

DISTURBO AFFETTIVO STAGIONALE (SAD):

• Tipici sintomi da depressione invernale come sindrome da affaticamento cronico, demotivazione, ipersomnia, astenia, depressione.

3 | Medical indications • Medizinische Indikationen • Indications médicales • Indicazioni mediche

DERMATOLOGICAL DISORDERS AND SKIN PROBLEMS: recommended treatment time 4-10 min, distance 10 cm.

DERMATOLOGISCHE ERKRANKUNGEN UND HAUTPROBLEME:

empfohlene Behandlungsdauer 4-10 min, Distanz 10 cm.

• Atopische Dermatitis • Psoriasis (Schuppenflechte) • Herpes Simplex und Herpes Zoster

• Bakterielle Infektionen der Hautoberfläche • Schleimhautverletzungen • Akne • Rosacea

AFFECTIONS DERMATOLOGIQUES ET PROBLÈMES DE PEAU: durée recommandée du traitement 4 à 10 min, distance 10 cm.

• Dermatite atopique • Psoriasis • Herpès simplex et zoster • Infections bactériennes superficielles • Lésions des muqueuses • Acné • Acné rosacea

DISTURBI DERMATOLÓGICI E PROBLEMI CUTANEI: durata di trattamento raccomandato 4-10 min, distanza 10 cm.

• Dermatite atopica • Psoriasis • Herpès simplex e zoster • Infекции бактериальные на поверхности кожи • Ушибы слизистой оболочки • Акне • Акне розаcea

BIOPTRON improves microcirculation • Harmonizes metabolic processes • Reinforces the body's defence system • Stimulates regenerative and reparative processes in the entire organism - these basic mechanisms are responsible for the therapeutic healing effects as complementary treatment of the following medical conditions:

BIOPTRON verbessert die Mikrozirkulation • Harmonisiert metabolische Prozesse • Stärkt das menschliche Abwehrsystem

• Stimuliert die regenerativen und reparativen Vorgänge im gesamten Organismus – Diese Mechanismen gewährleisten die therapeutischen Wirkungen als Ergänzungstherapie zu folgenden medizinischen Indikationen:

Amélioration de la microcirculation • Renforcement du système immunitaire humain • Stimulation des processus de régénération et de réparation de l'organisme entier. Ces mécanismes de base sont responsables de l'efficacité clinique de la photothérapie utilisée en complément thérapeutique des affections médicales, dans les indications suivantes:

BIOPTRON migliora la microcircolazione • Armonizza i processi metabolici • Rinforza il sistema immunitario dell'organismo • Stimola i processi rigeneratori e riparativi dell'organismo – a questi meccanismi di base si deve l'efficacia clinica della fototerapia come trattamento complementare delle seguenti condizioni mediche:

IN PEDIATRICS: APPLICATIONS ON CHILDREN UNDER 6 YEARS OLD MUST BE PERFORMED UNDER SUPERVISION OF A PHYSICIAN. Recommended treatment time 4-10 min, distance 10 cm.

• Pediatric dermal afflictions • Endogenous eczema • Upper respiratory tract infections • Allergic respiratory diseases • Pediatric musculoskeletal and neurological disorders and deficits

BEI KINDERN: ANWENDUNGEN BEI KINDERN UNTER 6 JAHREN IMMER UNTER ÄRZTLICHER AUFSICHT. Empfohlene Behandlungsdauer 4-10 min, Distanz 10 cm.

• Hauterkrankungen bei Kindern • Endogenes Ekzem • Infektionen der oberen Atemwege

• Allergische Atemwegserkrankungen • Muskuloskeletale Beschwerden und neurologische Erkrankungen und Defizite bei Kindern

EN PÉDIATRIE: UTILISATION DU DISPOSITIF SUR DES ENFANTS DE MOINS DE 6 ANS DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SOUS LA SURVEILLANCE D'UN MéDECIN. Durée recommandée du traitement 4 à 10 min, distance de 10 cm.

• Affections dermatiques pédiatriques • Éczème atopique • Infektions des voies respiratoires sur périodes

IN PEDIATRIA: LE APPLICAZIONI SU BAMBINI DI MENO DI 6 ANNI DEVONO ESSERE SVOLTE SOTTO SUPERVISIONE MEDICA. Durata di trattamento consigliata 4-10 min, distanza 10 cm.

DOULEUR: durée recommandée du traitement 4 à 10 min, distance de 10 cm.

SCHMERZ: empfohlene Behandlungsdauer 4-10 min, Distanz 10 cm.

• Affections dermatiques • Troubles musculo-squelettiques et neurologiques pédiatriques

IN PEDIATRIA: LE APPLICAZIONI SU BAMBINI DI MENO DI 6 ANNI DEVONO ESSERE SVOLTE SOTTO SUPERVISIONE MEDICA. Durata di trattamento consigliata 4-10 min, distanza 10 cm.

DOULEUR: durata di trattamento consigliata 4-10 min, distanza 10 cm.

RHEUMATOLOGY: • Osteoarthritis • Rheumatoid arthritis (chronic) • Arthritis

Physiotherapy: • Lower back pain • Shoulder and neck pain • Carpal tunnel syndrome • Scar tissue • Musculoskeletal injuries

• Hauterkrankungen bei Kindern • Endogenes Ekzem • Infektionen der oberen Atemwege

• Allergische Atemwegserkrankungen • Muskuloskeletale Beschwerden und neurologische Erkrankungen und Defizite bei Kindern

EN PÉDIATRIE: UTILISATION DU DISPOSITIF SUR DES ENFANTS DE MOINS DE 6 ANS DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SOUS LA SURVEILLANCE D'UN MéDECIN. Durée recommandée du traitement 4 à 10 min, distance de 10 cm.

• Affections dermatiques pédiatriques • Éczème atopique • Infektions des voies respiratoires sur périodes

IN PEDIATRIA: LE APPLICAZIONI SU BAMBINI DI MENO DI 6 ANNI DEVONO ESSERE SVOLTE SOTTO SUPERVISIONE MEDICA. Durata di trattamento consigliata 4-10 min, distanza 10 cm.

DOULEUR: durata di trattamento consigliata 4-10 min, distanza 10 cm.

RHEUMATOLOGIE: • Osteoarthose • Rheumatoide Arthritis (chronisch) • Arrosen

Physiotherapie: • Kreuzschmerzen • Schulter- und Nackenschmerzen • Karpaltunnelsyndrom

• Narbengewebe • Verletzungen des Bewegungsapparates

Sportmedizin – Weichteilverletzungen der Muskeln, Sehnen und Bänder; • Muskelkrämpfe

• Verstauchungen • Zerrungen • Prellungen • Sehnenentzündungen • Desmorrhesis und Myorrhesis (Bänder- und Muskelriss) • Epicondylitis (Tenniselbow)

DOULEUR: durata di trattamento consigliata 4-10 min, distanza 10 cm.

Rheumatologie: • Osteoartrite • Polyarthrite rhumatoide (chronique) • Arthrosen

Physiotherapie: • Lombalgie • Douleurs de l'épaule et du cou • Syndromes du canal carpien

• Tissus cicatriciels • Blessures musculo-squelettiques

BEI NEUGEBORENEN: ANWENDUNGEN IMMER UNTER ÄRZTLICHER AUFSICHT. Nicht im Augenbereich anwenden und Augenbinden verwenden. Empfohlene Behandlungsdauer 4-10 min, Distanz 10 cm.

• Maladies respiratoires allergiques • Troubles et déficits musculo-squelettiques et neurologiques pédiatriques

IN PEDIATRIA: LE APPLICAZIONI DEVONO ESSERE SVOLTE SOTTO SUPERVISIONE MEDICA. Non applicare nella zona perioculare e usare le bende per occhi. Durata di trattamento consigliata 4-10 min., distanza 10 cm.

BLINKING ↔ indicates sleep mode.

Blinken des ↔ zeigt Sleep-Modus an.

Le signe ↔ clignotant indique que l'appareil est en mode veille.

↔ lampeggianti indica la modalità sleep

DOULEUR: durata di trattamento consigliata 4-10 min, distanza 10 cm.

Reumatologia: • Osteoartrite • Artrite reumatoide (cronica) • Artrosi

Fisioterapia: • Lombalgia • Dolori alle spalle e al collo • Sindrome del tunnel carpale

• Tessuto cicatriziale • Lesioni musculoscheletriche

5 | IMPORTANT SAFEGUARDS • WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE • CONSEILS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS • MISURE DI SICUREZZA IMPORTANTI



WARNINGS • WARNUNGEN ATTENTION • AVVERTENZE

This device may become a safety hazard if these instructions/safety precautions are ignored.

Bei Missachtung dieser Anleitung/Sicherheitshinweise können Gefährdungen durch das Gerät entstehen.

Le non-respect de ces instructions ou de ces précautions en matière de sécurité peut constituer un danger pendant l'utilisation.

Se queste istruzioni e precauzioni di sicurezza vengono ignorate, il dispositivo può diventare pericoloso.

Danger of electric shock! Keep dry! NEVER immerse in water! Do not open!
Lebensgefahr durch Stromschlag! Gerät trocken halten! Nie in Wasser tauchen! Gerät nicht öffnen!
Risque de choc électrique! Garder l'appareil au sec ! Ne JAMAIS plonger l'appareil dans l'eau ! Ne pas ouvrir l'appareil !
Rischio di scosse elettriche! Non bagnare! Non immergere MAI in acqua! Non aprire!

Never block ventilation slits on the device.
Niemals Lüftungsschlitz am Gerät blockieren.
Ne jamais obstruer les fentes de ventilation de l'appareil.
Non ostruire mai le aperture di ventilazione sul dispositivo.

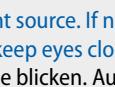
Never operate a damaged device (cables, plugs, housing or optical component).
Nie ein beschädigtes Gerät in Betrieb nehmen (Kabel, Stecker, Gehäuse oder optische Komponenten).
Ne jamais mettre un appareil endommagé en service (câble, fiche, boîtier et composants lumineux).
Non azionare mai un dispositivo danneggiato (cavi, prese, involucro o componenti luminosi).

Risk of electric shock. Unplug the device if any liquids or particles enter the device. Contact your service center.
Stromschlag Risiko. Falls Flüssigkeit oder ein Gegenstand in das Gerät eindringt, Gerät vom Netz trennen. Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.
Risque de choc électrique. Débrancher l'appareil si des liquides ou particules pénètrent dans l'appareil. Contacter votre centre de réparation.
Rischio di scosse elettriche. Se nel dispositivo entrano liquidi o particelle, scollarlo. Rivolgersi al centro di assistenza.

Before use consult your doctor to see if this therapy is suitable for the intended treatment purpose.
Klären Sie vor der Anwendung mit Ihrem Arzt ab, ob diese Behandlung für Sie geeignet ist.
Avant l'utilisation, consultez votre médecin pour vérifier si la thérapie est adaptée au traitement prévu.
Prima dell'uso consultare il medico per verificare che il trattamento sia adatto allo scopo terapeutico desiderato.

For the treatment of newborns use blindfold (PAG-500-BF).
Augenbinde für die Behandlung von Neugeborenen verwenden (PAG-500-BF). Pour le traitement des nouveau-nés, utiliser un bandea (PAG-500-BF).
Per il trattamento dei neonati, adoperare una benda per gli occhi (PAG-500-BF).
Keep the device safe from humidity.
IP20

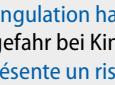
Repairs and replacements of the halogen bulb should only be conducted by BIOPTRON-authorised service centres! Do not carry out repairs yourself! No modification of this equipment is allowed! Danger if non-genuine substitute parts are used. The expected operational lifetime for the MedAll's device is 5 years and 10 years for the floor stand accessory. After that time, a maintenance service should be carried out. Reparaturen und Wechsel der Halogenlampe nur durch eine von BIOPTRON autorisierte Servicestelle durchführen lassen! Nicht selbst reparieren! Modifizierungen am Gerät sind untersagt! Gefährdung bei Benutzung von nicht original Teilen. Die zu erwartende Betriebslebensdauer ist max. 5 Jahre für das Gerät MedAll und 10 Jahre für das Zubehör Bodenständer. Danach soll ein Service durchgeführt werden. Les réparations et le remplacement de l'ampoule halogène doivent être exclusivement effectués par un centre de réparation agréé BIOPTRON! Ne pas effectuer les réparations soi-même! Il est interdit d'apporter des modifications à cet équipement! L'utilisation de pièces de rechange non conformes peut être dangereuse. La durée de vie prévue du dispositif MedAll est de 5 ans et de 10 ans pour le pied de sol. Passé ce délai, il convient de procéder à une opération de maintenance. La riparazione o la sostituzione della lampada alogena deve essere effettuata solo presso un centro di assistenza autorizzato da BIOPTRON. Non effettuare riparazioni da sé. Non è consentito apportare alcuna modifica a questa apparecchiatura. Se non si adoperano ricambi originali, il dispositivo potrebbe diventare pericoloso. Per il dispositivo MedAll è prevista una durata di 5 anni; per il piedistallo è prevista una durata di 10 anni. Dopo tali periodi, è necessario effettuare un intervento di manutenzione.



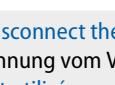
Do not look directly into light source. If not respected eye damage may occur. For the treatment of the eye area remove contact lenses and keep eyes closed.

Nicht direkt in die Lichtquelle blicken. Augenverletzungen möglich bei nicht Einhaltung. Für die Behandlung im Augenbereich, Kontaktlinsen entfernen und Augen geschlossen halten.

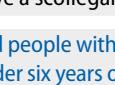
Ne regardez pas directement la source lumineuse. Le non-respect de cette consigne risque d'entraîner des lésions oculaires. Pour le traitement du contour de l'œil, retirez les lentilles de contact et gardez les yeux fermés. Non guardare direttamente la fonte di illuminazione. In caso contrario, potrebbero verificarsi danni agli occhi. Per il trattamento nella zona oculare, togliere le lenti a contatto e tenere gli occhi chiusi.



The power cord poses a strangulation hazard to children.
Es besteht Strangulierungsgefahr bei Kindern durch das Netzkabel.
Le cordon d'alimentation présente un risque de strangulation pour les enfants.
Il cavo di alimentazione potrebbe essere pericoloso per i bambini, che potrebbero strangolarsi.



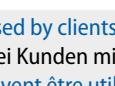
The power cord is used to disconnect the device from the mains power supply.
Das Netzkabel dient zur Trennung vom Versorgungsnetz.
Le cordon d'alimentation est utilisé pour déconnecter le dispositif du secteur.
Il cavo di alimentazione serve a scolare il dispositivo dalla fonte di energia elettrica.



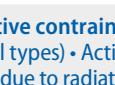
Applications on children and people with cognitive impairment always need to be performed under adult supervision.
Applications on children under six years old and on newborns must be performed under supervision of a physician.
Anwendungen bei Kindern und Personen mit kognitiven Einschränkungen immer unter Aufsicht von Erwachsenen.
Anwendungen bei Kindern unter 6 Jahren und Neugeborenen immer unter ärztlicher Aufsicht.



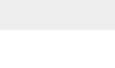
L'utilisation du dispositif sur des enfants et des personnes atteintes de troubles cognitifs doit toujours être effectuée sous la surveillance d'un adulte. L'utilisation du dispositif sur des enfants de moins de six ans et des nouveau-nés doit être effectuée sous la surveillance d'un médecin. Per bambini e persone con problemi cognitivi, l'uso deve sempre avvenire sotto la supervisione di un adulto. Le applicazioni sui neonati e sui bambini di età inferiore a sei anni devono essere effettuate sotto la supervisione di un medico.



BIOPTRON devices can be used by clients with heart implants and pacemakers.
BIOPTRON Geräte können bei Kunden mit kardiologischen Implantaten und Herzschrittmachern angewendet werden.
Les appareils BIOPTRON peuvent être utilisés par les clients possédant des implants cardiaques et des pacemakers.
I dispositivi BIOPTRON possono essere utilizzati da persone con impianti cardiaci e pacemaker.



Contraindications and relative contraindications (*): before use consult a doctor, especially in the event of:
• Photo-allergy • Porphyria (all types) • Actinic reticulosis (photo-allergic contact dermatitis) • Cheilitis exfoliativa actinica (Inflammation of lower lip due to radiation) • Erythema exudativum multiforme • Lupus erythematoses*
• Herpes solaris (Sun blisters) • Hydroa vacciniformis • Xeroderma pigmentosum (extreme sensitivity to UV rays)
• Eye inflammations* • Retinal diseases • Taking of photosensitizing pharmaceuticals/herbs. **Kontraindikationen und Relative Kontraindikationen (*):** Konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie dieses Produkt verwenden, insbesondere bei:
• Lichtallergie • Porphyrie (alle Arten) • Aktinisches Retikuloid (fotoallergische Kontaktdermatitis) • Cheilitis exfoliativa actinica (strahlenbedingte Entzündung der Unterlippe) • Erythema exudativum multiforme • Lupus erythematoses* • Herpes solaris (Sonnenbläschen) • Hydroa vacciniformis • Xeroderma pigmentosum (sensibilität extrême aux rayons UV)
• Inflammations oculaires* • Maladies rétinienne • Si vous suivez un traitement à base de plantes ou de médicaments photosensibilisants. **Contraindication assoluto e relativa (*):** rivolgersi a un medico specialmente nei seguenti casi:
• Allergia alla luce • Porfiria (tutti i tipi) • Reticulosi attinica (dermatite da contatto fotoallergica) • Cheilites esfoliativa attinica (infiammazione del labbro inferiore dovuta alle radiazioni) • Eritema exudativo multiforme • Lupus eritematoso* • Herpes solare (cloques) • Hydroa vacciniforme • Xeroderma pigmentosum (sensibilità estrema ai raggi UV) • Infiammazioni oculari* • Malattie della retina • Assunzione di erbe o prodotti farmaceutici fotosensibilizzanti.



Repairs and replacements of the halogen bulb should only be conducted by BIOPTRON-authorised service centres! Do not carry out repairs yourself! No modification of this equipment is allowed! Danger if non-genuine substitute parts are used. The expected operational lifetime for the MedAll's device is 5 years and 10 years for the floor stand accessory. After that time, a maintenance service should be carried out. Reparaturen und Wechsel der Halogenlampe nur durch eine von BIOPTRON autorisierte Servicestelle durchführen lassen! Nicht selbst reparieren! Modifizierungen am Gerät sind untersagt! Gefährdung bei Benutzung von nicht original Teilen. Die zu erwartende Betriebslebensdauer ist max. 5 Jahre für das Gerät MedAll und 10 Jahre für das Zubehör Bodenständer. Danach soll ein Service durchgeführt werden.

Les réparations et le remplacement de l'ampoule halogène doivent être exclusivement effectués par un centre de réparation agréé BIOPTRON! Ne pas effectuer les réparations soi-même! Il est interdit d'apporter des modifications à cet équipement! L'utilisation de pièces de rechange non conformes peut être dangereuse. La durée de vie prévue du dispositif MedAll est de 5 ans et de 10 ans pour le pied de sol. Passé ce délai, il convient de procéder à une opération de maintenance.

Cleaning, storage and environment protection • Reinigung, Aufbewahrung und Umweltschutz
Nettoyage, stockage et protection de l'environnement • Pulizia, conservazione e smaltimento

Unplug the device when cleaning. Do not use any liquid. Keep away from dust. Do not vibrate or shake.

Stecken Sie das Gerät beim reinigen aus. Verwenden Sie keine Flüssigkeit. Vor Staub, Vibrationen und Erschütterungen schützen. Débrancher l'appareil et le nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et sec. Ne jamais utiliser de liquide.

Le protéger de la poussière, des vibrations et des chocs. Collegare il dispositivo durante la pulizia. Non usare alcun liquido. Tenere lontano dalla polvere. Proteggere da vibrazioni e urti.

Power supply
Netzanschluss
Alimentation
Alimentazione

100–240 V~
50/60 Hz

P
Power consumption
Leistungsaufnahme
Puissance de consommation
Consumo

0,29–0,12 A

P
Rated power of halogen
Nennleistung Halogen
Puissance nominale de l'halogène
Potenza alogena stimata

20W

Class
Protective class
Schutzklasse
Catégorie de protection
Classe di protezione

II □ IP20

Humidity in use:
15 – 93% non-condensing
Feuchtigkeit in Gebrauch:
15 – 93%, nicht kondensierend
Humidité de fonctionnement :
15 à 93 %, sans condensation

0,5 kg

Weight
Gewicht
Poids
Peso

2,1 kg

According to
According to
Erfüllte Normen
Conforme aux normes
Conforme alle norme

EN/IEC 60601-1
EN/IEC 60601-1-2/-11
EN/IEC 61000-3-2/-3

Find further information in the «Technical Description».
Weitere Informationen entnehmen Sie der «Technical Description».
Plus d'informations dans la rubrique «Description technique».
Per ulteriori informazioni, consultare la «Descrizione tecnica».

500 hPa ... 1060 hPa

Storage air pressure:
Storage air pressure: 500hPa ... 1060hPa
Lagerung Luftdruck: 500hPa ... 1060hPa
Pression d'air de conservation :
500 hPa ... 1060 hPa

0,04

Storage Humidity:
Storage Humidity: 0 – 93% non-condensing
Lagerung Feuchtigkeit:
0 – 93 %, nicht kondensierend
Humidité de conservation :
0 à 93 %, sans condensation

0,07

Wavelength
Wellenlänge
Longueur d'onde
Lunghezza d'onda

480–3400 nm

Degree of polarization
Polarisationsgrad
Degré de polarisation
Grado di polarizzazione

> 95 %

Light intensity
Lichtintensität
Intensité lumineuse
Intensità della luce

~ 10 000 lux

Specific power density
Spez. Leistungsdichte
Puissance volumétrique spécifique
Densità elettrica specificata

max. 40 mW/cm²

CE labelling
CE-Kennzeichnung
Marquage CE
Denominazione CE

CE 0124

L
Light energy per minute
Lichtenergie pro Minute
Énergie lumineuse par minute
Energia luminosa al minuto

max. 2,4 J/cm²

Table for distance to be respected between MedAll and mobile radio frequency communication equipment
Tabelle für einzuhalten Mindestabstand zwischen MedAll und mobilen RF Kommunikationsgeräten

Transport temp.: -25°C to +70°C
Storage temp.: 0°C to +40°C
Operation temp.: +10°C to +30°C
Transporttemp.: -25°C bis +70°C
Lagertemp.: 0°C bis +40°C
Temp. d'utilisation: +10°C à +30°C
Temp. d'utilisation: -25°C à +70°C
Temp. di conservazione: da 0°C a +40°C
Temp. di trasporto: da -25°C a +70°C
Temp. operativa: da +10°C a +30°C

Power supply
Netzanschluss
Alimentation
Alimentazione

100–240 V~
50/60 Hz

P
Power consumption
Leistungsaufnahme
Puissance de consommation
Consumo

0,29–0,12 A

P
Rated power of halogen
Nennleistung Halogen
Puissance nominale de l'halogène
Potenza alogena stimata

20W

Class
Protective class
Schutzklasse
Catégorie de protection
Classe di protezione

II □ IP20

Air pressure in use:
700 hPa ... 1060 hPa
Luftdruck in Gebrauch: 700hPa ... 1060hPa
Pression atmosphérique de utilisation:
700hPa ... 1060hPa

700Pa ... 1060Pa

Humidity in use:
15 – 93% non-condensing
Feuchtigkeit in Gebrauch:
15 – 93%, nicht kondensierend
Humidité de fonctionnement :
15 à 93 %, sans condensation

0,5 kg

Weight
Gewicht
Poids
Peso

2,1 kg

According to
According to
Erfüllte Normen
Conforme aux normes
Conforme alle norme

EN/IEC 60601-1
EN/IEC 60601-1-2/-11
EN/IEC 61000-3-2/-3

Find further information in the «Technical Description».
Weitere Informationen entnehmen Sie der «Technical Description».
Plus d'informations dans la rubrique «Description technique».
Per ulteriori informazioni, consultare la «Descrizione tecnica».

500 hPa ... 1060 hPa

Storage air pressure:
Storage air pressure: 500hPa ... 1060hPa
Lagerung Luftdruck: 500hPa ... 1060hPa
Pression d'air de conservation :
500 hPa ... 1060 hPa

0,04

Storage Humidity:
Storage Humidity: 0 – 93% non-condensing
Lagerung Feuchtigkeit:
0 – 93 %, nicht kondensierend
Humidité de conservation :
0 à 93 %, sans condensation